

LEBENS LAUF

Persönliche Angaben:

Name: Sandra Milosavljević-Rothe
Kontaktdaten: Helgolandstr. 4
D-01097 Dresden
Deutschland
Tel.: +49-351-8581207
Fax: +49-1212-513-536-825
Mob.: +49-177-2321857
E-Mail: sandramr@t-online.de,
sandramr@engineer.com
Geburtsdatum: 08.05.1971
Geburtsort: Bitolj, ehem. Jugoslawien
Familienstand: verheiratet
Staatsangehörigkeit: serbisch
Muttersprache: Serbisch/Kroatisch
Mitgliedschaften: BDÜ, tekom

Ausbildung/Abschlüsse:

Sept. 1978 bis Juni 1990, Kragujevac, Jugoslawien

- Grundschulausbildung und Gymnasium, Erlangen der allgemeinen Hochschulreife

Sept. 1990 bis Juli 1991, Herder-Institut für Deutsche Sprache, Glauchau, Sachsen

- Sprachausbildung (Deutsch), Zulassung zum Studium an einer deutschen Hochschule

Okt. 1991 bis Sept. 1992, TH Ilmenau, Ilmenau, Thüringen

- Studium der Elektrotechnik

Okt. 1992 bis Sept. 1997, TU Dresden, Dresden, Sachsen

- Studium der Elektrotechnik
02.09.1997: Erlangen des akademischen Grades Diplom-Ingenieur

Aug. 1999, Leipzig, Sachsen

- Staatliche Prüfung für Übersetzer für die serbische und kroatische Sprache im Fachgebiet Technik

Sept. 1999, Dresden, Sachsen

- Vom Präsidenten des Landgerichts in Dresden als Übersetzer für gerichtliche und behördliche Zwecke öffentlich bestellt und allgemein beeidigt.

Praktika:

März 1992, August 1992, März - April 1993, Kragujevac, Jugoslawien

Zastava, Werkzeuge und Maschinen

- Grundpraktikum für das Studium Elektrotechnik

März bis Mai 1996, Dresden, Sachsen

- Fachpraktikum am Fraunhofer Institut für Integrierte Schaltungen

Tätigkeiten neben dem Studium:

Okt. 1995 bis Feb. 1996 und Mai 1996 bis Sept. 1996

- Tätigkeit als studentische Hilfskraft
am Institut für Automatisierungstechnik der Fakultät Elektrotechnik, TU Dresden

Juni 1997 bis Aug. 1997

- Tätigkeit als studentische Hilfskraft
am Institut für Künstliche Intelligenz der Fakultät Informatik, TU Dresden

Berufserfahrung:

Okt. 1997 bis Juli 1998

- Tätigkeit als wissenschaftliche Hilfskraft
am Fraunhofer Institut für Integrierte Schaltungen in Dresden

Seit 1993

- Tätigkeit als freiberufliche Übersetzerin und Dolmetscherin
für die serbische und kroatische Sprache

Einige bisherige Kunden bzw. Partner:

Kontaktpersonen für Referenzen:

1. Frau Herzog, Intertext Fremdsprachendienst eG, Niederlassung Dresden, Tel. +49-351-4955110
2. Frau MacKusick, Fachübersetzungen CP MacKusick, +49-6132-41614
3. Herr Rech, Heuft Systemtechnik GmbH, +49-2636-560
4. Herr Lüdeking, Westfalia WST Systemtechnik GmbH & Co KG, Tel. +49-5425-808704
5. Frau Tzschätzsch, ift Dokumentation, Tel. +49-351-4716266
6. Frau Chen, D.O.G. GmbH, Tel. +49-7152-35411-18
7. Frau Torboli, Internationales Übersetzungsbüro Hagen, Tel. +49-2331-3704760
8. Frau Horner, Horner Translation Service, Tel. +49-7755-919605
9. Herr Mayer, AgensLingua GmbH, Tel.: +49-30-508-7816
10. Herr Deman, Deman Übersetzungen, +49-211-6988-575
11. Herr Seewald, GFT GmbH, Tel. +49-7836-959770
12. Frau Wallbruch, SprachCom, Tel. +49-2305-922058